

JEUX DE LA CHAUDIÈRE

## Lac Etchemin remporte des médailles à la "Chaudière"

(RV) Grâce à une poussée extraordinaire de dernière heure, la ville de Lac Etchemin remportait les Jeux d'Été de la Chaudière. Au moment de la dernière journée, soit dimanche dernier, la ville de St-Georges possédait

une légère avance. Mais, à la fin des compétitions d'athlétisme la situation se trouvait renversée à l'avantage du Lac Etchemin. Le grand nombre de participants permettait au Lac Etchemin de devancer St-Georges. En effet, pour la

dernière compétition qui comptait 101 épreuves, Lac Etchemin avait des inscrits dans pas moins de 96 de ces épreuves avec un grand total de 70 participants. Tout ceci leur permettait de décrocher 33 médailles d'Or et 30 d'Argent. Les résultats finals n'étant pas encore complètement compilés, nous ne pouvons vous donner le classement final avec les points accumulés pour chacune des villes représentées mais nous nous ferons un plaisir de vous présenter un reportage plus complet dans notre prochaine édition. En attendant nous pouvons souligner les victoires du Lac Etchemin en athlétisme, au cross-country, au plongeon à la pétanque, à la nage synchronisée, au badminton et finalement au baseball.

Nous pouvons féliciter les jeunes athlètes de Lac Etchemin qui par leur courage et leur détermination permettaient à la ville de Lac Etchemin d'être très fière de ses représentants; il ne faut pas oublier les moniteurs qui, tout au long de l'été et plus particulièrement ce dernier mois n'ont pas ménagé leur temps et leurs efforts pour arriver à des succès aussi éclatants.

Voici la liste des médailles remportées par nos représentants lors de la compétition en athlétisme:

Nom	Médaille d'Or	Médaille d'Argent
Rock Deblois	1	
Patrice Nadeau	1	
Nathalie Lapointe		1
Guyline Larochelle		1
Remy Giguère	1	
Doris Beaudoin	1	
Bernard Pouliot	1	
Isabelle Bouchard	2	
Johanne Gagnon	1	
Martine Jacques	1	
Marie Dallaire	1	
Johanne Poulin	1	
Pauline Gagnon	1	
Stéphane Gagnon	1	
Sylvie Rouillard	1	
Sylvie Taillon		1
Andrée Leclerc		1
Bruno Laflamme	1	2
Marcel Nadeau		1
Richard Gagnon		1
Louise Gagnon	4	
Robin Provençal	1	
Lise Giguère	1	1
Anne Giguère	2	1
Luce Giguère	2	1
Claude Jacques	1	
Louis Giguère		2
Suzanne Poulin	2	2
Martine Nadeau		1
Serge L'Heureux	2	1
Marie Bilodeau	1	2
Charles Gagnon	1	1
Roger Deblois	2	1
Françoise Langis	1	1
Johanne Gagnon	1	
Lucie Laflamme	2	1
Gilles Nadeau		1
Danielle Bégin	4	
Denis Bilodeau	1	
Denis Turcotte		1
Nathalie Vachon		2
Martine Fortin	1	1
Robert Nadeau	1	
Michelle Gagné	1	1



L'équipe du St-Joseph qui remportait la médaille d'or dans les catégories pee-wee et bantam lors du tournoi de baseball tenu à Lac Etchemin.



L'équipe du Lac Drolet qui parcourait près de 100 milles pour livrer une belle lutte au St-Joseph en finale de la classe "pee-wee".



Les Mosquito de Lac Etchemin remportaient les honneurs dans leur catégorie.

## LA SUPER FRANCOFÊTE C'EST AUSSI CHEZ NOUS!



(B. S.) Depuis mardi le 13 août, la Super Francofête est en marche. 1.600 délégués, représentant 25 pays séjournent à Québec et présentent divers spectacles de danse, de théâtre, des démonstrations d'artisanat, des concours d'athlétisme. Mais la Super Francofête, ce n'est pas uniquement pour les habitants de la ville de Québec, c'est aussi chez nous!

En effet, le 21 août prochain, 62 délégués représentant la Côte d'Ivoire visiteront St-Anselme et la région. Cette visite, organisée par le Comité d'Animation de la Super Francofête a pour but de mieux faire connaître à ces habitants le contexte matériel Nord-Américain et la Culture Québécoise.

Parmi les centres, villes ou régions à visiter, Saint-Anselme a été choisi au même titre que Rivière du Loup, Thetford Mines... et de préférence à d'autres villes plus importantes, parce que Saint-Anselme est typique d'une région, par ses paysages, par son activité économique, agricole et industrielle, et surtout à cause du dynamisme de sa population qui est souvent étiquetée comme très accueillante.

En ce qui a trait plus particulièrement à la journée du 21 août,

mentionnons que le centre d'intérêt de cette visite sera de souper alors que les 62 délégués se dirigeront vers une trentaine de familles pour partager un souper familial québécois. Une visite de la région et une soirée récréative sont au programme.

Voici la liste des délégations et les municipalités qui les recevront:

14 août: Haiti, Beaupré, Madagascar, Donacona, République Centrafricaine, Disraeli, Sénégal, Plessisville.

15 août: France, Lotbinière, Gabon, St-Jean-Port-Joli, Mali, Saint-Siméon.

19 août: Tchad, Montmagny, Togo, Saint-Joseph de Beauce, Monaco, Saint-Raymond.

20 août: Laos, La Guadeloupe, Luxembourg, Baie Saint-Paul, Burundi, Saint-Michel de Bellechasse, Liban, Thetford-Mines.

21 août: Belgique, St-Antoine de Tilly, Vietnam, Rivière-du-Loup, Côte d'Ivoire, Saint-Anselme.

22 août: Dahomey, Pont Rouge, Tunisie, Black Lake, Rwanda, La Pocatière.

23 août: Cameroun, East-Broughton, Ile Maurice, St-Jean, Ile d'Orléans, Niger, Saint-Ubalde, Haute-Volta, Château-Richer.

### Subvention accordée à Céramique de Beauce Inc.

Céramique de Beauce Inc., de Saint-Joseph de Beauce, a accepté une offre de quelque \$457,000 pour une nouvelle usine d'objets en céramique. Ce projet permettra de créer quelque 103 emplois. L'offre à la compagnie représente 25 p. 100 du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$1,294,000, plus \$1,300 par emploi créé.

### CLUB DE GOLF LAC ETCHEMIN

Amateurs de golf: N'oubliez pas que dimanche prochain, sur le magnifique parcours du Club de Golf de Lac Etchemin se tiendra le CALCUTA "PAUL VOYER". Alors une fois de plus c'est un rendez-vous pour tous ceux qui veulent s'amuser tout en espérant de remporter de magnifiques prix. Pour les inscriptions s'adresser au Club de Golf de Lac Etchemin au numéro 625-2711.

# BILAN: 8e RÉGATES DU LAC ETCHEMIN INC. (1974)

Etat des dépenses des RÉGATES 1974.

**ADMINISTRATION:**

Inscriptions et permis	\$855.00	
Papeterie	9.99	
Publicité	503.36	
Timbres	17.25	
Réunions	158.25	
Téléphone	26.62	
Divers	460.43	
Police et préparatifs	61.48	\$2,092.38

**BAZOUS:**

Bourses	1,200.00	
Millage (affiches)	139.42	
Souper	122.13	
Publicité	181.81	
Préparatifs et administration	230.32	\$1,873.68

**DUCHESSSES:**

Fleurs	104.76	
Terrain (tirage)	800.00	
Photos	194.40	
Costumes	195.05	
Publicité (billets)	701.56	
Commission (vente des billets)	2,044.00	\$4,039.77

**ACTIVITÉS:**

Téléphone	42.65	
Spectacle (arène - pow-wow)	1,965.00	
Organisation	3,929.61	
Divers	791.76	
Souper	252.27	
Publicité écrite	940.61	
Publicité parlée (C J R P)	600.00	
Club de ski	300.00	
Balance Mme Chevanel du \$4,000.	2,000.00	
Transfert Régates 1975	2,000.00	
Tournoi de Golf du 1er juin 1974	200.00	\$13,021.90

**COURSES:**

Bourses aux régates		2,700.00
---------------------	--	----------

**PUBLICITÉ:**

Voix du sud spécial - album souvenir	2,173.77	
Total des dépenses	\$25,901.50	

Etat des revenus des RÉGATES 1974.

**DUCHESSSES:**

Vente des billets		\$7,023.95
-------------------	--	------------

**PUBLICITÉ:**

Vendue	\$3,487.50	
Moins: Commission du vendeur	538.12	2,949.38

**ADMINISTRATION:**

Intérêts du compte	6.84	
Transfert cpte petits bateaux	208.91	
Martin Carnaval (location)	900.00	
Feu Follet (location)	95.80	1,211.55

**BAZOUS:**

Inscriptions (48 à \$25.00)	1,200.00	
Entrée: adultes 3617		
enfants 1729	8,211.00	9,411.00

**COURSES:**

Commandite		1,190.00
------------	--	----------

**ACTIVITÉS:**

Entrée terrain - bière		
enfants 767		
adultes 3329	6,281.16	
Moto Cross - inscriptions	32.00	
Moto Cross entrée - bière	599.80	
Pow-wow	481.20	
Aréna entrée - bière	916.55	
Souper bazous	13.40	8,324.11
Total des revenus		\$30,109.99

Excédents des revenus sur les dépenses \$4,208.49

Copie certifiée conforme à nos livres ce cinquième jour de juillet de l'an mil neuf cent soixante et quatorze.

Jacques Gagnon, trés.

N.B. Le montant des revenus nets est de \$8,508.49 car dans les dépenses nous avons inscrit le \$2,000.00 à Mme Chevanel, le \$2,000.00 transféré pour les Régates 1975 et le \$300.00 pour le club de ski.

**Au Colisée de Québec, dimanche le 18 août**

**"6,000 JEUNES DU MONDE" VOUS INVITENT...**

Dimanche le 18 août 1974 des milliers de jeunes des quatre coins du Québec et des Maritimes appartenant au mouvement Jeunesse du Monde célèbrent leur 15e anniversaire d'existence.

A cette occasion ils invitent toute la population du Québec qui croit en la fraternité universelle, en l'amour sans frontières à venir fêter avec eux.

10 heures: Rassemblement des "Jeunes du Monde" du Canada et des délégations "Jeunes du Monde" d'Europe et des Antilles (Colisée de Québec)

11 heures: Célébration eucharistique sous la présidence de M. le Cardinal M. Roy et de plusieurs évêques du Canada, avec la participation de JEAN VANIER (Colisée de Québec)

12 heures 30: Dîner international (Terrains Expo-Québec)

13 heures 30: Visite des manifestations culturelles (Plaines d'Abraham) et sportives (Université Laval) du Festival international de la jeunesse francophone.

17 heures 30: Souper champêtre (Terrains Expo-Québec)

19 heures 30: Spectacle international FRATERNISPHERE Plus de 350 participants sur scène dont:

le chanteur de réputation internationale JOHN LITTLETON les danseurs INTORE du Rwanda

une troupe folklorique du VIETNAM

la troupe folklorique KINOKISOS du Québec

Jean-Guy Morin, chansonnier

ENTRÉE LIBRE! 6,000 "Jeunes du Monde" vous invitent au Colisée de Québec, dimanche 18 août.

"ON FÊTE"

**A LA**

CAISSE D'ENTRAIDE  
ECONOMIQUE de  
DORCHESTER

DEPOTS A TERMES

De 30 jours à 1 an

11%

INTERET

Institution inscrite à la Régie de l'Assurance  
dépôt du Québec

Siège Social Lac Etchemin

Doris Fournier  
directeur gérant

LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de  
Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1020

LA VOIX DU SUD est publiée par LES JOURNAUX ASSOCIES S.F. INC.,  
C.P. 400, Lac Etchemin - TEL.: 625-7471

MEMBRE DES HEBDOS DU CANADA

Direction: Michel Bégin  
Rédaction:  
Bertrand Sylvain pour St-Anselme et la région, 885-4297  
Ronald Veilleux pour Lac Etchemin et la région, 625-7421 ou 8632  
Publicité: Paul Audet, 625-5852  
Annonces classées: Lise Roy, 625-7471  
Composition et Impression:  
Les Presses Lithographiques (1965) Inc.

BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.  
Veuillez m'adresser régulièrement votre publication  
Ci-inclus:  \$2.00 pour 1 an (dans la région)  
 \$3.00 pour 1 an (en dehors de la région)  
Veuillez indiquer s.v.p.  abonnement  
 réabonnement

NOM .....

ADRESSE .....

## RÉSULTATS COMPLETS SUR LES ÉLECTIONS DU 8 JUILLET 1974

Paroisse	Nombre de poll	Gaudreau	Lachance	Lambert	Paquin	rejeté
Montmagny ville	37	340	106	3015	2160	125
Ile aux Grues	1	12	1	46	41	0
Berthier sur Mer	3	10	9	337	179	12
St-François	6	36	6	455	270	16
St-Pierre	3	25	10	233	167	9
N.-D.-du Rosaire	2	18	2	185	94	8
Ste-Euphémie	2	34	1	93	129	2
St-Paul	4	39	15	290	243	3
St-Fabien	4	52	11	260	138	4
St-Just	3	40	11	239	197	3
Lac Frontière	1	13	5	49	50	1
Ste-Lucie	1	24	3	110	84	2
Ste-Apolline	3	25	2	217	106	5
Armagh	6	81	24	334	371	18
Bellechasse						
Beaumont	4	66	33	216	228	21
Buckland	3	47	8	108	241	1
Honfleur	2	49	4	198	131	2
La Durantaye	3	41	9	119	150	2
St-Charles	7	111	25	440	294	26
St-Camille	4	86	20	219	171	7
St-Damien	6	98	18	464	346	30
St-Gervais	5	96	7	281	211	5
St-Lazare	4	74	10	261	230	5
St-Magloire	5	58	6	282	158	7
St-Michel	6	76	21	273	310	30
St-Nérée	3	47	2	121	128	4
St-Philémon	3	42	5	171	179	8
St-Raphael	7	119	9	329	332	11
St-Vallier	4	34	6	371	175	13
Ste-Sabine	2	55	12	88	110	3
St-Louis	2	38	0	60	112	1
Ste-Rose	4	81	7	145	140	3
St-Cyprien	3	82	5	96	112	1
St-Justine	8	122	23	296	282	11
St-Luc	2	32	3	100	119	1
St-Léon Standon	5	148	10	225	220	5
St-Nazaire	2	29	5	99	43	1
St-Malachie	5	124	15	170	201	8
Ste-Claire	10	203	32	416	383	24
Louis Joliette	1	6	2	33	25	0
St-Anselme	9	183	43	435	462	42
Ste-Germaine	17	276	49	515	761	24
Montmagny no 1 Sp		22	0	65	79	3
St-Paul no 2 Sp		0	0	11	9	0
St-Camille no 3 Sp		6	1	21	23	6
St-Raphael no 4 Sp		1	2	20	10	0
St-Charles no 5 Sp		3	0	11	50	2
St-Anselme no 6 Sp		3	1	7	22	1
Lac Etchemin no 7 Sp		2	1	9	20	0
Militaire		1	4	12	63	2
TOTAL		3,210	604	12,550	10,759	518

## Ministère des Affaires Sociales

### SERVICE DES MALADIES INFECTIEUSES DÉPISTAGE MASSIF

UNITÉ MOBILE NO: 11  
Mardi le 13 août 1974

15.00 hres à la fermeture. Exposition Régionale Commerciale & Industrielle. St-Georges C.P. 213. Cté Beauce. G5Y 5C7. Stationnement: Palais des Sports. Resp: M. Paul-André Busque Prometteur G.E.C.I. Expo 710, 30e rue St-Georges-Ouest Cté Beauce. Qué. Tél.: 228-6389.

Mercredi le 14 août 1974

15.00 hres à la fermeture. IDEM.

Judi le 15 août 1974

15.00 hres à la fermeture. IDEM.

Vendredi le 16 août 1974.

14.00 hres à la fermeture. IDEM.

Samedi le 17 août 1974.

12.00 hres à la fermeture. IDEM.

Dimanche le 18 août 1974.

12.00 hres à la fermeture. IDEM.

N.B. Ce service est offert gratuitement à la population par le Ministère des Affaires Sociales (Service des Maladies Infectieuses) en collaboration avec la Direction de l'Exposition et de l'Unité Sanitaire de votre région.

Pour information: Bureau de Québec tél.: 643-6390.



Comité des Fêtes  
du 150e anniversaire  
DE STE-CLAIRE

## PROGRAMME

- 16 août 20.30 hres Film en plein air. Terrain de l'École Morissette
- 17 août 13.30 hres Rodéo de cochon. Participation régionale.
- 20.30 hres Soirée des concours "Moustaches et barbes" "Bière", "Costumes d'époque". Orchestre au programme.
- 18 août 8.00 hres Courses d'accélération d'autos sport. Route 53 entrée ouest.
- 12.00 hres Courses en canot sur la rivière Etchemin. Equipes venant de toute la région.
- 13.30 hres Tir de chevaux au carrefour des fêtes.
- 17.30 hres Souper canadien servi à la salle de l'École Morissette.
- 20.30 hres Soirée du couronnement de la reine du 150e anniversaire. Remise des trophées et prix des divers concours des fêtes.
- 3 sept. 16.45 hres Spectacle aérien donné par l'équipe des "SNOWBIRD" qui est composée de 9 réactés de l'armée de l'air du Canada.

Invitation à tous les gens de la région.



## TRAVAUX DE VOIRIE DANS LE COMTÉ DE BELLECHASSE

Le député libéral du comté de Bellechasse à l'Assemblée nationale du Québec, M. Pierre Mercier, annonce que le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, demande un appel d'offres pour des travaux de terrassement et de gravelage sur la route Pointe de

Lévis.

M. Mercier fait savoir que ces travaux couvriront une distance de 2 milles et qu'ils seront effectués dans la paroisse de Saint-Damien-de-Buckland.

L'ouverture des soumissions aura lieu le 27 août 1974.

studio **Denys Inc.**

PORTRAITISTE  
 PHOTO MARIAGE C.P. 218, LAC ETCHEMIN  
 PHOTO DE BEBE CTÉ DORCHESTER  
 COMMERCIALE TÉL.: 625-6021 GOR 150

Papeterie de mariage  
 Cadres tous genres  
 Cartes mortuaires spéciales



**HOTEL**  
le manoir

SALLES DE RECEPTIONS  
SALLE A MANGER  
BRASSERIE

Lac Etchemin  
Tél.: 625-2101

En vedette cette semaine

★  
**JOHNNY  
SCOTT**  
★



La semaine prochaine: → **MAC MICHEL et comédiens  
GEORGES LACHANCE**

ORCHESTRE POUR LE MOIS D'AOÛT

**LES "BARAKUDA'S"**

\*\*\*\*\*

Futurs mariés, n'attendez plus. Afin de ne pas être déçus, réservez tout de suite.

Brasserie ouverte tous les jours de 8:00 hres à 24:00 hres

15

15

## GILLES VEILLEUX, UN AGRICULTEUR QUI PROMET

**Il remporte le concours du mérite agricole des jeunes, classe "établissement"**

par: Louise Cantin, service de l'Information

St-Benjamin est un petit village typiquement beauceron situé à quelques milles de St-Georges. L'agriculture constitue sa principale activité. Nous allons y rencontrer aujourd'hui un de ses agriculteurs, M. Gilles Veilleux, gagnant du concours du mérite agricole des jeunes, classe "établissement agricole".

### LA PROPRIÉTÉ

Sa maison est toute simple, en bois brun foncé, un peu vieillotte même. Ses bâtiments ne sont pas des plus modernes, mais pour le moment ils conviennent. Gilles Veilleux nous dit d'ailleurs à ce sujet: "Ces bâtiments sont peu dispendieux, nécessitent peu d'entretien et sont fonctionnels. Plus tard, il sera temps d'investir. Moi, je serais intéressé dans un programme à long terme." Il possède une grange à foin, — en annexe, une étable isolée, — une porcherie convertie en étable, un hangar pavé en bois, un garage pavé ciment et une cabane à sucre (plus loin, près du bois).

Lorsque nous entrons dans la maison, on y remarque son modernisme et sa propreté. Gilles et sa jeune femme Carole, 19 ans, nous accueillent chaleureusement en nous expliquant alors toutes les rénovations qu'ils ont dû apporter à leur intérieur (se promettant bien de s'attaquer à l'extérieur dans un avenir rapproché).

— "Nous l'avons achetée \$500.", nous précise Carole. "Pas besoin de vous dire qu'il y avait plusieurs réparations à faire. Gilles a refait l'escalier, le plancher; il a aussi jeté un mur à terre. Son père et un ami sont venus l'aider."

En voyant Gilles, on comprend facilement qu'il ait pu accomplir tout ce boulot. Sans être grand, il possède un bon physique: une grosse figure ronde reposant sur une bonne paire d'épaules et des mains rudes aux doigts très larges.

### LA GESTION FINANCIÈRE

Puis, s'asseyant autour de la table de la cuisine, Gilles nous parle de ses arrangements: "La ferme appartient à mon père; après entente avec lui, j'exécute les travaux et je m'occupe de la comptabilité et à nous deux, nous assumons la gestion. Je retire un salaire à chaque semaine et lui, retire un intérêt de son capital; tout autre bénéfice sera réparti entre lui et moi". "J'aimerais

bien lui acheter sa terre, mais il est encore très jeune, 46 ans, et, il ne se sent pas prêt à vendre. Pourtant, il a commencé à travailler à l'extérieur, à Ste-Germaine, dans des projets de développement. Il ne s'occupe de la ferme, que les fins de semaine. L'été, ça lui manque ce genre de vie, mais l'hiver il ne s'en plaint pas."

### SES RÉALISATIONS

Malgré son jeune âge, 22 ans, Gilles est un homme qui a accumulé diverses expériences. Abandonnant l'école après un début de onzième année, il travaille trois ans sur la ferme paternelle. Puis, il se consacre à l'animation dans sa région: un an pour un mouvement de jeunesse et deux ans pour une agence de développement (projet forestier). Il fait aussi partie depuis son adolescence, du "Cercle des jeunes éleveurs" de sa paroisse. En 1971, il réalise un stage de l'O.F.Q.J. en France, d'une durée de trois semaines: "Je suis allé en Bretagne et en Normandie. Ce stage consistait à observer des jeunes Français dans un milieu rural. Ça m'a fait voir comment je vivais ici." Il a de plus le temps de s'occuper de syndicalisme, en participant au mouvement des jeunes travailleurs. "Malheureusement", dit-il, "les gens sont plus ou moins intéressés au mouvement syndical. Ça ne prend pas tellement ici. On voudrait pourtant les aider à connaître leurs droits".

### CE QU'IL ATTEND DE LA VIE

Il s'est marié l'automne dernier, alors qu'il travaillait encore dans un bureau d'animation à St-Georges. C'est en janvier 1974 qu'il a décidé, d'un commun accord avec sa femme, de se consacrer entièrement à l'agriculture: "J'ai été élevé sur la ferme, je connais ce genre de vie. Je compare cette vie à celle que j'ai faite dans les bureaux, et j'y trouve plusieurs avantages. Vivre en pleine nature loin des villes, dans une petite paroisse de la Beauce. Faire un travail qui nous tient à coeur et en pleine forme, projeter, évaluer, calculer, regarder croître nos champs et notre bétail est chose importante; vivre très près de sa femme (d'ici peu, ses enfants), moi, c'est ce que je veux de la vie. Les mots me manquent pour vous dire que j'aime la campagne et l'agriculture".



Dernièrement, Gilles s'est acheté un nouveau tracteur, il servira, en plus du débardage, à faire fonctionner la fourragère et à accomplir plusieurs autres travaux agricoles.



La ferme familiale se retrouve avec une production annuelle de 35 veaux de boucherie, la vente de 100 cordes de bois et celle de 3,000 livres de sirop d'érable dont voici la cabane à sucre.



"... vivre très près de sa femme, (d'ici peu ses enfants), moi, c'est ce que je veux de la vie..."

## TIRE DE CHEVAUX À ST-MALACHIE

(RV) Le 25 août, une grande tire de chevaux sera tenue sur le terrain de l'O.T.J. de St-Malachie et ce à compter de 12.30 hres.

10 équipes de chevaux (2) seront divisées en deux catégories, soit: Classe A: 3,200 lbs et plus, Classe B: 3,200 lbs et moins.

A compter de 2.00 hres une épluchette de blé d'inde sera un autre centre d'attraction pour les plus vieux pendant que les jeunes pourront faire leurs "premiers pas" sur le dos des poneys qui seront à leur disposition.

Pendant ce temps les hommes forts se mesureront dans un concours qui consiste à charger des poches de sable avec des gants de boxe pour leur faciliter la tâche.

Pour se remettre de ses émotions, un succulent souper (très complet) canadien vous sera servi avant de passer à la soirée canadienne et moderne avec orchestres au programme.

On profitera de cette journée pour procéder au tirage des prix attribuables aux billets vendus au profit de l'O.T.J. de l'endroit.

En cas de pluie, l'épluchette de blé d'inde, le souper et la danse auront lieu quand même, soit à l'intérieur de l'école Quatre-Vents.

Un permis de boisson permettra aux intéressés de se désaltérer tout au long de cette journée.

## LES PHARMACIENS DOYON, JULIEN, MATTE

205 2ième avenue, Lac Etchemin C.P. 397, tél.: 625-8611

Tél. St-Léon, St-Prosper, sans frais  
Demandez à la téléphoniste ZENITH94690

Heures d'affaires:  
Lundi au vendredi: 9.00 à 12.00, 1.30 à 5.00 hres  
soirée: 7.00 à 9.00 hres

samedi: 9.00 à 12.00, 1.30 à 4.00 hres

## SALLE NORMANDIE

RÉCEPTIONS DIVERSES

CAPACITÉ: PLUS DE 400 SIÈGES.

"LA PLACE OU IL Y A DE LA PLACE"

Réceptions  
Cocktails  
Réunions d'affaires  
Banquets de noces, etc.

Réervations: Saint-Anselme 885-4080

## SALLE DU MOTEL PARASOL

ST-MALACHIE STA.

TEL.: 642-2072

Quel que soit le nombre d'invités, y a de la place pour tous. Pour réservations: tél.: 642-2072.



Orchestre de danse tous les samedis

PAT MÉTIVIER ET SON ENSEMBLE

Deux salles spacieuses avec bar à votre disposition pour banquets de noces, réceptions, cocktails et réunions d'hommes d'affaires.



Pour vos assurances consultez un courtier

LÉANDRE AUDET  
COURTIER D'ASSURANCES  
Ass.-vie et générales

St-Henri, Lévis, P.Q.

80, Boul. Campagna

Tél.: 882-2468



## Rappel... Clinique de sang à Ste-Justine

Permettez-nous de vous rappeler que la Clinique de Sang aura lieu lundi, le 19 août 1974... de 17.00 à 21.30 h. à l'École Dominique Savio.

Nous comptons sur la générosité d'un grand nombre de donateurs.

La Société Canadienne de la CROIX ROUGE  
Division Langevin  
Par: J.-Henri Genest,  
Publiciste.

## Expo-Québec '74 se tiendra du 29 août au 8 septembre

"ESSAYEZ DONC DE TOUT VOIR POUR VOIR". C'est autour de ce thème que se déroulera cette année, Expo-Québec 1974. C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui le Maire de Québec et Président de la Commission de l'Exposition, Monsieur Gilles Lamontagne, au cours d'une conférence de presse.

"ESSAYEZ DONC DE TOUT VOIR POUR VOIR", constitue à la fois une invitation amusante et un défi. C'est donc une demande aux gens de vraiment visiter Expo-Québec dans tous ses détails, et d'en retirer en 1974, une expérience qu'ils n'ont probablement vécue qu'en partie au cours des années antérieures.

Expo-Québec 1974, ce sera en

fait, 450 exposants, 125 spectacles gratuits et plus de 46 manèges, sans compter tous ses autres éléments d'exposition.

Selon Monsieur le Maire Lamontagne, ce thème constitue une façon simple et directe de communiquer à la population, la diversité et le choix des activités qu'elle pourra y retrouver.

"ESSAYEZ DE TOUT VOIR POUR VOIR". Voilà le défi qu'Expo-Québec 1974 lance à toute la population. "11 jours, c'est presque trop court", a ajouté Monsieur le Maire Lamontagne, en précisant qu'il suggérait aux visiteurs de venir dès le début pour profiter pleinement d'Expo-Québec 1974.

## SPORTIFS DU QUÉBEC, PROTÉGEZ VOTRE ENVIRONNEMENT!

Si vous pratiquez une activité quelconque dans un parc, une réserve ou un terrain de camping, protégez votre environnement en veillant à laisser propre votre emplacement et en protégeant la flore et la faune.

C'est ce que rappelle la Direction des parcs du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec aux amateurs de vie en plein air.

Parmi les conseils qu'il est bon de mettre en pratique, soulignons les suivants:

- 1- Il faut toujours déposer ses déchets dans les endroits prévus à ces fins (poubelles, paniers ou autres récipients) et non pas les étaler le long des routes d'accès ou aux abords des rivières et des lacs; les embarcations ne doivent pas être considérées comme des paniers à déchets.
- 2- On ne doit jamais se débarrasser de ses déchets en les jetant par dessus bord dans une embarcation;
- 3- On doit s'efforcer de protéger les arbres en ne les coupant pas ou en ne les endommageant pas de quelque manière que ce soit (avec une hache, un couteau, etc...)
- 4- Lorsqu'on loue un chalet de séjour, on doit s'efforcer au moment de quitter les lieux, de le remettre en bon état et aussi propre que possible; il ne faut surtout pas oublier qu'il servira à d'autres et qu'il n'est jamais agréable de réparer les méfaits de l'indifférence;
- 5- Si l'on décide de faire un feu de camp aux endroits désignés à cette fin, on doit toujours veiller à bien l'éteindre au moment de son départ. Un arbre met des années à croître et il suffit de quelques secondes d'inattention pour le détruire;
- 6- Un vrai sportif respecte la tranquillité de ses voisins sur un terrain de camping en songeant qu'il est locataire d'un emplacement et non pas propriétaire de l'ensemble du terrain;
- 7- Un vrai sportif ne craint pas de donner des conseils pour freiner l'insouciance ou l'indifférence de ses compagnons lorsque ces derniers ne respectent pas les lois de la nature.

Et bien entendu, la prudence que ce soit dans une embarcation ou sur un site de camping est de rigueur partout.

La protection de l'environnement c'est l'affaire de tous et chacun. Il suffit d'y penser et d'agir en conséquence.

## QUELQUES AFFAIRES MUNICIPALES...

### SAINTE-CLAIRE

(B.S.) Lors de la dernière réunion du Conseil Municipal, il a été décidé de prolonger de 200 pieds le réseau d'aqueduc sur les rues Langlois et Chouinard. Ces travaux seront exécutés par Georges Chouinard.

De plus, la firme d'ingénieurs Labrecque et Vézina de Montréal travaille actuellement en vue de soumettre des plans pour augmenter la capacité de l'usine de filtration des eaux. L'utilisation maximale de l'usine de filtration de Sainte-Clair, permettra à la municipalité de répondre à la demande d'eau toujours croissante, et d'assurer une protection contre les incendies adéquate.

### SAINT-MALACHIE

La municipalité de Saint-Malachie s'est vue accordée la semaine dernière de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement une subvention de \$140,882, remboursable sur 40 ans, à un

taux d'intérêt de 8,5/8%. Cet argent sera affecté à la réalisation du projet d'usine d'épuration des eaux usées.

La municipalité a de plus décidé de terminer son réseau d'aqueduc sur la 5e rue.

La municipalité a demandé un octroi pour les égouts pluviaux; on attend toujours la réponse...

En ce qui concerne les travaux d'aqueduc en général tout va bien... Malgré la grève de la construction qui a paralysé le chantier pendant une semaine, les travaux suivent à peu près l'horaire prévu, et les quelques retards qui se font sentir sont de faible importance.

### SAINT-ANSELME

En ce qui concerne la construction de la polyvalente de Saint-Anselme, on fait encore face à des lenteurs administratives... Les contrats devant être signés la semaine dernière, ne le seront pas avant le 27 août semble-t-il.

## COMMISSION RÉGIONALE LOUIS-FRÉCHETTE

30 Ouest, rue Champagnat, Lévis, Québec  
CONCOURS NO 74-41

### FONCTION:

OUVRIER D'ENTRETIEN GÉNÉRAL SPÉCIALISÉ

### ENDROIT:

Ecole polyvalente de St-Damien

### ATTRIBUTIONS:

Sous les directives de son supérieur immédiat, le titulaire de cette classe d'emploi est appelé à effectuer des travaux pertinents à l'un des métiers du bâtiment, en particulier menuiserie, ainsi qu'une variété d'autres travaux propres à d'autres métiers.

Il s'adonne surtout à des travaux d'entretien général tels que la réparation ou la réfection des bâtiments, l'installation sanitaire, l'installation mécanique simple. Il peut également être appelé à s'occuper, avec une personne responsable, des équipements mécaniques et électriques reliés aux systèmes de chauffage et de climatisation.

### EXIGENCES MINIMALES:

#### 1- Formation et expérience

Posséder une certification de qualifications valides pour l'exercice d'un métier (carte de compétence dans un métier de la construction) plus une expérience pertinente de quelques années dans une variété de travaux propres à d'autres métiers.

#### 2- Connaissances pratiques

Avoir une bonne connaissance pratique extensive des techniques propres à plusieurs métiers reliés au secteur de l'entretien général, d'un certain nombre d'outils mécaniques et électriques ainsi que des connaissances en chauffage et réfrigération.

### RÉMUNÉRATION:

Selon les dispositions des conventions collectives en vigueur.

### INSCRIPTION:

Les personnes qui désirent participer au concours doivent faire parvenir leur demande, accompagnée de leur curriculum vitae, à l'adresse suivante et ce, avant le 26 août 1974 (17.00):

Le Directeur des Services au personnel  
Commission régionale Louis-Fréchette

Pourquoi payer plus?

Plus de milles pour moins d'argent



**ACHETEZ UNE TOYOTA** Vaste choix de voitures neuves Pour livraison immédiate  
**GARAGE GÉRARD LAGRANGE**

LAC ETCHEMIN

Vente et Service TOYOTA

TEL.: 625-3651

## VENTE PAR ENCAN

Samedi le 24 août à 1 heure p.m.

Chez LÉOPOLD LAGRANGE de Frampton

La ferme est située dans le 1er rang de Frampton

### SERA VENDU:

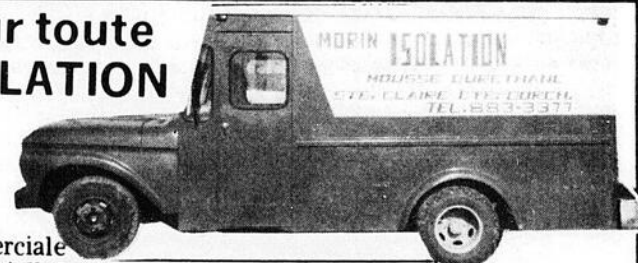
1 troupeau de 38 bêtes à cornes dont 17 vaches laitières Holstein, 1 taureau Holstein de 1½ an, 20 veaux de tout âge, 1 belle jument noire de 9 ans poids 1500 lbs, 1 truie portière mise bas le 5 octobre.

### LA MACHINERIE COMPREND:

1 faucheuse à tracteur Case de 7 pds, 1 rateau fileur Cockshutt 311, 1 presse à foin Case 200, 1 niveleuse hydraulique, 1 rouleau de bois, 1 traîne à roches, 1 rateau à chevaux à l'état de neuf, 1 voiture (antique), 1 vieux batteur (antique), 1 express sur pneus, 1 traîneau à chevaux, 1 bannot, 1 clippeur à vaches, bidons, 1 trayeuse Universel à 2 chaudières, 5 ans d'usage (compresseur garantie pour 3 chaudières), équipement de sucrerie, bouilloire, chaudières, tonnes, traîneau, etc, et d'autres articles trop long à énumérer. Conditions: Comptant et prêts de banque pour acheteurs qualifiés.

ENCANTEUR LICENCIÉ: AMÉDÉE BOURGET, ST-LÉON DE STANDON, TÉL.: 642-5522.

## Pour toute ISOLATION



Commerciale résidentielle ou industrielle consultez:

**Morin Isolation**

Isolation à la mousse d'uréthane

Ste-Clair, Dorchester

Tél.: 883-3377

## AU PRIX DU MANUFACTURIER

Meubles de tout style neufs et usagés  
Tapis à la verge et coupons variés  
Appareils électriques

**MEUBLES STANDON LTÉE**

WESTINGHOUSE, KELVINATOR ET FINDLAY

Spécialiste en remboursement

Estimation gratuite

de tous genres

Tél.: 642-2852

Service à domicile



Photo Studio Denys

Dimanche le 23 juin 1974, Mlle Hélène Jacques unissait sa destinée à M. Réjean Carrier en l'église de Lac Etchemin. Aux nouveaux époux, un bonheur radieux.



Photo Studio Denys

Samedi le 29 juin 1974 en l'église de St-Magloire était célébrée l'union de Mlle Suzanne Lapointe et M. Normand Lapointe. Une vie à deux remplie de joie.



Photo Studio Denys

Dimanche le 30 juin 1974 Mlle Marthe Morneau et M. Pierre Beaudet s'unissaient par le sacrement de mariage en l'église de Ste-Perpétue. Aux nouveaux époux, une vie remplie de soleil.



Photo Studio Denys

Vendredi le 5 juillet 1974, Mlle Ginette Brochu et M. Gérald Poulin consacraient leur amour en l'église de St-Prosper. Aux jeunes époux, un bonheur toujours grandissant.



Photo Studio Denys

Le 29 juin 1974, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de M. et Mme Antonio Cayouette de Ste-Justine, les enfants et nombreux amis des jubilaires s'étaient réunis pour souligner cet heureux anniversaire. Nos félicitations aux jubilaires.



Photo Studio Denys

Samedi le 6 juillet 1974 l'union de Mlle Suzanne Gourde et M. Reno Nadeau était scellée par une bénédiction nuptiale en l'église de Lac Etchemin. Que cette nouvelle vie à deux soit remplie de joies toujours grandissantes.

## "Avec l'application de la Loi 22, des progrès considérables seront réalisés pour la promotion du français"

—Robert Bourassa

"Avec l'application de la loi 22, des progrès considérables seront réalisés pour la promotion du français grâce aux nombreuses mesures que contient la nouvelle loi."

C'est ce qu'a déclaré tôt ce matin le Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, au cours d'une émission de lignes ouvertes sur les ondes de la station radiophonique CKVL de Montréal. Le Chef du gouvernement a répondu de 7 h. 30 à 9.40 h. a.m., soit pendant plus de deux heures, à une quarantaine de questions des auditeurs dans le cadre du programme animé par M. Marc Trahan.

Près de la moitié des questions ont porté sur la Loi 22 faisant du français la langue officielle du Québec. M. Bourassa a souligné à plusieurs reprises le caractère délicat de l'application d'une loi

linguistique, comme on a pu le constater en Belgique et en Suisse.

"Mais, a-t-il déclaré à un auditeur, nous sommes un gouvernement qui met l'accent sur l'action. C'est pourquoi nous avons décidé avec la Loi 22 non seulement de rendre le français officiel au Québec, mais également de créer un climat propice à la francisation des activités, tout en prenant de nombreuses mesures concrètes comme dans le cas de l'affichage."

Le Premier ministre poursuit ainsi, avec sa participation à l'émission radiophonique de ce matin, la campagne d'information sur le nouveau statut officiel du français au Québec, campagne qu'il avait annoncée le jour même de l'adoption de la Loi 22 la semaine dernière. M. Bourassa a

d'ailleurs commencé immédiatement cette campagne au cours du dernier week-end en répondant à de nombreuses questions sur la Loi 22 à Radio-Mutuel, Télémedia et CJAD.

Les autres questions posées au Premier ministre ce matin portaient entre autres sur la candidature de M. Jean-Claude Boutin dans la circonscription de Johnson, le sort de MM. Ciaccia et Springate au sein du caucus libéral, les mesures favorisant la natalité, la voirie à Montréal, l'indexation des salaires des professeurs suppléants, l'aide financière aux victimes des inondations, les permis de taxi, la construction de foyers d'hébergement, le nouveau code de la route, l'indexation de la pension des retraités du gouvernement et le festival international de la jeunesse francophone.

**C'est le moment tout désigné de profiter de la GRANDE VENTE qui débutera lundi le 19 août à 9.00 heures.**

CHEZ  
**Mme Julien Bilodeau**  
de Lac Etchemin

Exemples de spéciaux: Fortrel uni à \$3.50 la verge, différentes teintes  
Fortrel à carreaux à \$4.75 la verge, magnifique choix  
Quantité d'autres spéciaux à ne pas manquer

NOUS VOUS ATTENDONS...  
DITES-LE À VOS AMIES!

C'est chez

**Mme Julien Bilodeau**  
306, Rue Gagnon  
LAC ETCHEMIN TEL.: 625-5062

**GRANDE VENTE LIQUIDATION FINALE**

**DE TOUS LES MEUBLES ET UN LOT D'APPAREILS ELECTRIQUES**

(Petit appareils électriques, lampes de toutes sortes, matelas, lignes de cadeaux etc...etc...)

**EN MAGASIN**  
Premiers arrivés Premiers servis  
LE TOUT LAISSÉ AU PRIX COÛTANT

**Giguère**  
télévision ENR  
ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE TOUS GENRES

VENTE SERVICE  
STE-CLAIRE, CTE DORCHESTER  
TEL.: 883-3362

## CONSEILS PRATIQUES POUR LES VACANCIERS

Devant les nombreuses demandes d'information concernant les droits des voyageurs fréquentant des lieux d'hébergement et de restauration, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche juge utile de rappeler deux exigences particulières en ce qui a trait aux tarifs.

Le Service de l'hôtellerie au ministère s'occupe de faire respecter la Loi de l'hôtellerie et les règlements qui en découlent, de même que de donner suite aux plaintes qu'il reçoit.

Parmi les normes précises des règlements, il y en a deux qui protègent plus particulièrement la population et qui sont souvent mal connues.

### AFFICHAGE OBLIGATOIRE DES MENUS ET DES PRIX DE CHAMBRES

Les restaurants, salles à dîner, casse-croûte et autres lieux de restauration doivent afficher

leur menu avec prix à l'entrée de l'établissement de telle sorte qu'il soit visible de l'extérieur. Les exploitants ne peuvent exiger un prix plus élevé à l'intérieur.

De plus, le client en regardant le menu du jour peut s'assurer de ce que comprend exactement le spécial quotidien, la table d'hôte, ou les autres mets: dans le cas d'un repas où le seul prix indiqué est celui du plat principal, cela implique un choix parmi les autres items mentionnés (soupe, dessert, café, etc) sans frais supplémentaires. Par contre, si à chaque article mentionné correspond un prix, il faut calculer le total pour savoir combien coûte exactement ce repas. Les restaurateurs n'ont pas le droit de percevoir de montants additionnels autres que les 8% de la taxe provinciale.

D'autre part, suite aux prix déclarés par les hôteliers, moteliers et propriétaires de maisons de

logement, le Service de l'hôtellerie fait produire chaque année des cartes qui doivent être affichées dans chaque chambre. Il est strictement défendu de facturer un prix supérieur à celui déclaré.

### COMMENT PORTER PLAINTE

La façon la plus efficace de pro-

tester contre toute forme d'exploitation en ce domaine consiste à formuler une plainte par écrit au Service de l'hôtellerie, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Hôtel du Gouvernement, Québec, G1A 1R3; ou au 255 est rue Crémazie, Montréal. Le citoyen lésé doit toutefois attacher à sa lettre un reçu provenant de

l'endroit où il a séjourné pour que le ministère possède une preuve indiscutable.

Les établissements pris en flagrant délit seront obligés de rembourser l'excédent à leurs clients et sont passibles de diverses sanctions allant jusqu'au non-renouvellement du permis d'exploitation l'année suivante.

### "LA BEAUCE AUX EXPOS"

Une organisation de Sport O'Keefe, dimanche, 25 août, 1 h. 35 p.m. au parc Jarry: Reds de Cincinnati vs Expos de Montréal.

Transport par autobus confortable (toilette) et billet d'entrée \$11.50.

Départ du Manoir Etchemin et du Feu Follet à 8 hres a.m. le 25 août et retour la journée même.

Ne tardez pas à réserver vos billets. Adressez-vous à: Michel Morin C.P. 117, Lac Etchemin, tél.: 625-7461. Premier arrivé, premier servi, car la quantité est limitée.

NOUVEAU

Hôtel "Carol"

(autrefois Hôtel Lemire)

---

Nouveau propriétaire M. CAROL OUELLET

(autrefois Benoit Lemire)

---

L'ORCHESTRE  
**LORJ'D**  
(populaire et canadienne)



AVIS  
à toute la population

vous souhaitent la bienvenue et vous invitent à venir vous récréer dans une toute nouvelle atmosphère tous les vendredi, samedi et dimanche soir.

TOUS LES SAMEDIS SOIRS, TIRAGE D'UNE BOUTEILLE DE CAMPAGNE

Bienvenue à tous les amateurs

Hotel "CAROL"

ST-MALACHIE VILLAGE TEL.: 612-2850



il ya  
LOIS!  
...et les autres

MERCERIE GIGUERE

Maintenant en magasin votre marque préférée.

Sa plus grande qualité: son ajustement. Venez vite! Assortiment complet.

EN GRAND SPÉCIAL POUR HOMMES

Chemises 65% polyester et 35% coton, pressage permanent, manches longues, chemises à motifs.

SPÉCIAL \$5.00

Entrée à l'école

MERCERIE.  
GIGUERE

TÉL.: 625-3541 LAC ETCHEMIN

---

LISEZ  
ATTENTIVEMENT  
NOS SPÉCIAUX

ENSEMBLES POUR GARÇONS 8 A 16 ANS

- 1 paire pantalons 100% polyester
- 1 chemise, pressage permanent
- 1 débardeur, 100% acrylique
- 1 paire de bas, 100% nylon

12.<sup>35</sup>

---

12.<sup>95</sup>

- 1 paire pantalons 100% polyester
- 1 gilet 100% nylon, garanti lavable, poche avant, fermeture-éclair de sept pouces au cou, manche longue
- 1 gilet avec boutons à longueur, 100% acrylique vierge
- 1 paire bas 100% nylon.

---

16.<sup>85</sup>

- 1 paire pantalons 100% polyester
- 1 gilet, manche longue, 100% acrylique avec encolure ronde
- 1 gilet léger 95% coton et 5% nylon, avec numéros en avant et en arrière
- 1 paire bas, 100%
- 1 pyjama 100% coton, garanti lavable

15

15

## Les créditistes réclament le rappel immédiat du Parlement

OTTAWA (PC) — Le Parti créditiste a exigé, mercredi la convocation immédiate du Comité permanent sur l'agriculture, suivi de la convocation rapide des Communes, afin d'étudier les problèmes du coût de la vie et des prix agricoles.

"Le Crédit social déplore, a déclaré mercredi le président du caucus créditiste, M. Lionel Beaudoin, que le Parlement ne soit pas convoqué au plus tôt pour étudier le problème de la hausse du coût de la vie, les difficultés auxquelles font face les agriculteurs et l'écart qui existe entre les prix encaissés par les producteurs et les prix payés par les consommateurs".

"Il y a des parasites entre les producteurs et les consommateurs, a enchaîné M. Adrien Lambert, vice-président du caucus et spécialiste du parti en matière agricole, le gouvernement et les partis de l'opposition l'ont reconnu par la création d'une Commission de surveillance des prix des aliments, mais elle est sans pouvoir.

"C'est une risée, c'est une farce monumentale".

A long terme, les créditistes préconisent le changement du système économique et le financement de l'économie par la Banque du Canada, mais ils ont proposé, mercredi, plusieurs solutions à court et moyen termes afin de permettre de rétablir la situation des fermiers et des consommateurs.

### ANTI-TRUST

Ainsi, les créditistes estiment que les lois anti-trust existantes devraient être appliquées avec toute la sévérité voulue contre les "parasites" intermédiaires qui organisent des "situations artificielles" de pénurie et créent "la panique" pour ensuite augmenter leurs prix.

Ils exigent aussi, soit la dissolution de la Commission de surveillance des prix ou de la dotation de pouvoirs réels afin qu'elle cesse d'être "un paravent pour rien faire" et la création "d'organismes dotés de pouvoirs d'examiner les coûts et les prix et de prendre des sanctions lorsqu'il y aurait preuve de profits excessifs".

### PRODUIRE PLUS

Comme levier temporaire, et

pour combattre la pénurie et permettre la résorption des commandes en options qui s'allongent actuellement sur plusieurs mois et même années, les créditistes demandent l'abolition de l'impôt sur les stocks de produits finis, car ainsi les producteurs "n'auraient par peur de produire, de stocker et il y aurait des marchandises à vendre" pour satisfaire la demande. L'imposition des inventaires est appliquée depuis janvier 1971.

D'autre part, pour assurer la continuation de la production agricole, gravement mise en danger parce que les prix versés aux agriculteurs ne couvrent pas leurs coûts, le caucus créditiste suggère la création d'une banque agricole qui prêterait à très bas intérêt afin de permettre aux fermiers de survivre, malgré les prix, jusqu'à la mi-février, par exemple.

Le prix payé à l'agriculteur pour le lait industriel, par exemple, vient d'être porté à \$9.41 les cents livres, mais, déjà, en avril dernier, l'Union des producteurs agricoles évaluait à \$10.30 le coût de production de cette quantité.

Les fermiers sont pris dans un étai et l'encan de la ferme devient trop souvent la solution, de sorte qu'au lieu d'augmenter sa capacité de production, le Canada deviendra de moins en moins capable de répondre à ses besoins et les consommateurs, selon M. Beaudoin, verront le boeuf coûter, en moyenne \$2.25 la livre.

"Gouverner c'est prévoir, donc garantir des prix aux fermiers qui permettent des revenus raisonnables".

### EMPLOIS

Le Parti créditiste, enfin, appuie un programme d'Initiatives locales "intelligent" permettant, par exemple, d'assurer des services communautaires trop onéreux pour les municipalités mais dont la population a besoin.

Ils préconisent, en outre, la retraite "volontaire" à 60 ans, ainsi que la pension universelle à ce même âge, ce qui assurerait un niveau décent aux personnes entre 60 et 65 ans, tout en libérant des emplois pour les jeunes "dans lesquels on a beaucoup investi physiquement et intellectuellement, non pas pour en faire des chômeurs instruits mais des producteurs efficaces".

## "LE VIEUX FORTI-RALLYE"

La Brasserie au Vieux Fort, Rte 2 à Lauzon, vous invite à participer à son Rallye Navex "Le Vieux Forti-Rallye" qui se tiendra le 24 août prochain.

Cet important navex automobile est organisé à l'intention de

tous les amateurs homme ou femme qui ont plus ou moins d'expérience dans ce domaine.

Une valeur de près de \$800, en bourses, trophées et prix seront remis à la majorité des participants.

Vous pouvez vous procurer vos cartes de participation en vous adressant directement à la Brasserie au Vieux Fort... Faites-le maintenant, les inscriptions sont limitées.

# MUSICOMANIE



PINK FLOYD

LES DISQUES DÉCRITS DANS  
CETTE CHRONIQUE  
SONT UNE GRACIEUSE TÊTE DE:

L. BROUSSEAU

Ste-Justine  
Comté Bellechasse  
Tél.: 383-3211

Mi Variétés

A Nice Pair c'est un tout récent album de Pink Floyd. Le rythme de production de ce groupe est d'environ un 33 tours par année. Quand on pense à ces musiciens, on revoit aussitôt certaines séquences du spécial télévisé qu'il nous a été donné de voir il y a deux ans. Les compositions interprétées lors de cette émission, nous les retrouvons dans l'album **Meddle** qui est sans contredit leur meilleur microsillon jusqu'à ce jour. Après avoir auditionné **Dark Side Of The Moon** qui révèle un Pink Floyd stéréotypé, on attendait beaucoup de ce dernier-né de l'un des groupes les plus avant-gardistes de la scène musicale moderne.

Sur **A Nice Pair**, on retrouve des pièces contenues sur de précédents 33 tours. Il contient l'album **A Saucerfull of Secrets** au complet: ce disque porte le numéro **ST-5131**. Il comprend en plus des sélections tirées de **Pink Floyd**, numéro **ST-5093**; **Relics**, numéro **SW-759**; de même que **Ummagumma**, **STBB-388**; en plus du succès **Flaming**, introuvable jusqu'à présent sur un microsillon.

Comme on l'a dit plus haut, on attendait beaucoup de cet album; cependant, on s'attendait à beaucoup moins de reprises d'anciens succès. Nous avons cru bon de ne pas corriger ce que nous avons énoncé plus haut, dans le but de vous faire savoir que la couverture ne laisse prévoir aucunement que cet album contient des compositions déjà enregistrées. A l'endos, dans le coin supérieur gauche, on nous fait la grande révélation que nous avons dû faire plus bas. Déception? Sûrement pour certains: pour-

tant, plusieurs apprécieront le fait qu'en se procurant cet album, ils posséderont les meilleures "tounes" du groupe sans devoir se procurer trois ou quatre albums différents. Économie!

Pink Floyd possède un grand avantage sur les groupes populaires d'aujourd'hui: ils ont su percer, sans pour cela se laisser prendre par la facilité offerte par la musique dite "commerciale". Il faut un certain courage et beaucoup de patience pour exprimer ses idées et ses sentiments particulièrement sur la scène complexe et souvent ingrate du domaine musical.

La musique produite par Pink Floyd est réservée à une certaine catégorie de personnes. Beaucoup de gens préfèrent la simplicité de la musique commerciale à la complexité de la musique dite avant-gardiste. Reste à savoir dans quelle catégorie vous vous situez! Simple ou complexe?

M. Lapierre G. Fortin

**\$5.00** — **\$5.00**  
Ce coupon a une valeur de \$5.00 et n'est valable que sur l'achat d'un long jeu ou d'une cassette 8 pistes.  
aux Mi Variétés L. BROUSSEAU  
Nom. ....  
Adresse. ....  
Tél.: ....  
**\$5.00** — **\$5.00**

## CULTIVATEURS



Notre camion est à votre disposition pour le transport des animaux de votre ferme, à notre abattoir.

VOUS N'AVEZ QU'À TELEPHONER A:

Résidence:  
625-5181

Bureau:  
625-6201

ABATTOIR GOSSELIN LTEE



STE-GERMAINE STATION  
DORCHESTER, P.Q.



## Voyez les Mercury, Météor Montégo, Cougar et Bob-Cat 74"

Magnifique choix de voitures neuves et usagées.



Sedan 4 portes Comet Custom

L'UNE DES "MERVEILLES" Ford Mercury  
**GARAGE ROSAIRE LEBLANC**

Vendeur autos neuves et usagées.

LAC ETCHEMIN

Route 53

TÉL.: 625-5501

**CONSEIL NUMÉRO 4**

**POUR RÉDUIRE LA CONSOMMATION D'ESSENCE**



**LE FONCTIONNEMENT PROLONGÉ AU RALENTI**

Un moteur qui tourne au ralenti consomme également de l'essence et sa consommation sera particulièrement élevée après une mise en marche du moteur froid. Si votre véhicule reste stationnaire pendant plus de quelques minutes, il est préférable d'arrêter le moteur et de le remettre en marche par la suite.

**Communiqué par: Le Service des relations publiques,  
General Motors of Canada Limited,  
Oshawa (Ontario)**

**COMMISSION RÉGIONALE  
DE LA CHAUDIÈRE  
OFFRE D'EMPLOI**

La Commission régionale de la Chaudière a besoin de professeurs dans les spécialités suivantes pour l'année scolaire 74-75.

**ÉCOLE POLYVALENTE BÉLANGER, St-Martin:**  
2 professeurs en mécanique auto

**ÉCOLE POLYVALENTE ABÉNAKI, St-Prosper:**  
2 professeurs en mécanique auto

**ÉCOLE POLYVALENTE VEILLEUX, St-Joseph:**  
1 professeur en menuiserie  
1 professeur en mécanique auto  
1 professeur en soudure  
1 professeur en dessin industriel et lecture de plans

**QUALIFICATIONS REQUISES POUR CES POSTES:**

- Diplôme technique dans la spécialité et au moins trois ans d'expérience dans le métier.
- Une longue expérience dans le métier peut remplacer le diplôme technique.

Toute personne intéressée à l'un de ces postes doit communiquer avec:

**BORROMÉE BOURQUE,**  
Directeur des Services au personnel,  
C.R. Chaudière,  
270, boul. Lacroix,  
Ville Saint-Georges,  
Tél.: 228-5541, ext. 212

**Corporation Municipale  
de St-Nazaire (Bellechasse)  
AVIS PUBLIC**

La Corporation Municipale de St-Nazaire-de-Dorchester demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver à la circulation automobile, pour la route de la limite de St-Nazaire et St-Malachie, pour une longueur totale de 2.66 milles y compris le village de St-Nazaire.

Les dites soumissions devront être à tant du mille pour une période de quatre (4) ans.

Les soumissionnaires devront être présents à l'ouverture des soumissions, s'engager à faire le sablage des chemins entretenir et fournir une liste complète de la machinerie disponible.

Chaque soumission devra être cachetée, accompagnée d'un chèque visé couvrant 10% de la soumission et remise à la table du Conseil municipal de St-Nazaire, mardi le 3 septembre 1974, à la salle de l'École avant 8 heures du soir, pour être ouverte au cours de la session régulière de septembre.

La Corporation Municipale se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Fernande Lachance, sec.-trés.

**SAVIEZ-VOUS  
QUE...**

- En 1973, 83 personnes étaient victimes d'accidents à la pêche; de ce nombre, 38 perdaient la vie tandis que 45 se blessaient.

- La meilleure façon d'enseigner la sécurité à la pêche sportive est de donner l'exemple. Ainsi, les parents qui amènent leurs enfants dans une excursion devraient se faire un devoir de leur enseigner les règles élémentaires pour prévenir les accidents.

- Des 38 personnes qui se sont noyées au cours d'excursions de pêche en 1973, il a été prouvé que la majorité de ces personnes ne portaient pas de veste de sécurité.

- Une embarcation surchargée ou une fausse manoeuvre à bord d'une embarcation sont les principales causes d'accidents mortels à la pêche.

**Subvention de  
\$1,305 accordée  
au Club  
Auto-Neige  
Etchemin**

Le député libéral du comté de Bellechasse à l'Assemblée nationale du Québec, M. Pierre Mercier, annonce que le ministre des Transports, M. Raymond Mailloux, a accordé une aide financière de \$1,305 au Club Auto-Neige Etchemin conformément au règlement numéro 7 sur la motoneige.

M. Mercier fait savoir qu'il espérait que cette nouvelle politique du gouvernement rendra plus agréable la pratique du sport de la motoneige et que cette subvention du ministère des Transports contribuera à l'amélioration des sentiers et de la sécurité des motoneigistes.

Le député de Bellechasse a précisé que cette aide financière du ministre des Transports permettra à tous les membres du Club Auto-Neige Etchemin de participer pleinement à l'activité de la motoneige au cours de la saison prochaine.

**Concours de tir à la carabine  
à St-Cyprien**

C'est dimanche prochain le 18 août, qu'aura lieu un concours de tir à la carabine chez M. Germain Bernard rang 2, St-Cyprien.

Ce concours débutera à 10 hres a.m. pour se terminer à 5 hres p.m. et comprendra plusieurs catégories, soit: le gros et petit calibre, tir à la 22 pour hommes et

femmes, et le tir au pigeon d'argile.

Plusieurs trophées seront à disputer et ce concours est au profit du Club de Tir de St-Cyprien.

Bienvenue à tous et bonne chance.

N. L.

**COMMISSION RÉGIONALE  
DE LA CHAUDIÈRE  
AVIS DE CONCOURS**

**Concours no 1**

Responsable des services éducatifs d'aide personnelle et d'animation communautaire (S.E.A.P.A.C.)

**NATURE DU TRAVAIL:**

Sous l'autorité de la direction du service de l'Éducation des Adultes, il accomplit les tâches suivantes:

- Il évalue les besoins d'aide personnelle et d'animation communautaire du milieu et apporte la contribution de ses ressources à l'organisation, à la promotion et à l'animation des activités propres à la satisfaction de ces besoins.
- Il assure le bon fonctionnement des activités S.E.A.P.A.C.
- Il met à jour l'ensemble des moyens dont dispose le milieu et qui peuvent servir à la réalisation des activités de son secteur.
- Il réunit régulièrement les personnes attachées à la conduite des activités pour reviser et relancer le travail.

**CRITÈRES D'ADMISSION:**

Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle dans le champ des sciences humaines.

**CONDITIONS DE TRAVAIL:**

Selon la politique administrative et salariale des corps de professionnels des commissions régionales.

Toute personne intéressée à poser sa candidature à ce poste est priée de faire parvenir sa demande accompagnée de son curriculum vitae pour le 23 août 74 à 4.30 p.m. au:

**Directeur des Services au personnel,  
C.R. Chaudière,  
270, boul. Lacroix,  
Ville St-Georges est,  
Comté de Beauce,  
Tél.: 228-5541, ext. 212**

**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BÉAUCE**

**COUR SUPÉRIEURE**

Madame ANTOINETTE AUDET, ménagère, domiciliée à Ste-Justine, comté de Dorchester, veuve non remariée de feu Jean Venables.

REQUÉRANTE

**REQUÊTE EN LETTRE  
DE VÉRIFICATION**

Prenez avis que la requérante entend présenter une requête pour obtenir des lettres de vérifications du dernier testament en forme authentique de feu Jean Venables, en son vivant domicilié à Ste-Justine, comté de Dorchester.

Ce dernier testament en forme authentique avait été reçu devant Me Victor-Aimé Rouillard, notaire, le 27 juillet 1927.

Cette requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Beauce, le vingt-quatre (24) septembre prochain (1974), à dix (10) heures de l'avant-midi ou aussi tôt que ladite Cour pourra l'entendre.

Cet avis vous est donné par

**LANGLOIS & LABONTÉ, notaires,  
Ste-Justine, Dorchester,  
Province de Québec.**

Par: Me G.-O. Langlois, notaire

**CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF BÉAUCE**

**SUPERIOR COURT**

Antoinette Audet, housekeeper, living at Ste-Justine, Dorchester county, paroisse of Quebec, unremarried widow of the late Jean Venables.

PETITIONER

**PETITION FOR LETTERS  
OF VERIFICATION**

You are hereby notified that, on the twenty-fourth (24th) day of September 1974, a petition will be presented in the Superior Court for the Province of Quebec, in the District of Beauce, for the purpose of obtaining letters of verification of the last will in authentic form of her late husband, Jean Venables, in his life living at Ste-Justine, Dorchester county, in the province of Quebec.

This last will have been passed before Me Victor-Aimé Rouillard, notary, on July twenty-seven (27), 1927.

This notice is given to you by —

**LANGLOIS & LABONTÉ, notaries,  
Ste-Justine, Dorchester,  
Province de Québec.**

By: Me G.-O. Langlois, notary.

## AVIS DE CONCOURS

### CONCOURS NO 2-74:

La Commission régionale de la Chaudière demande un (1) PRINCIPAL ADJOINT

### AFFECTATION:

Ecole Notre-Dame de la Trinité

### ATTRIBUTIONS:

Sous l'autorité du principal de l'école, le principal adjoint assume les fonctions de direction de la vie étudiante.

### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- a) l'autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministère ou une autorisation équivalente.
- b) une expérience de cinq (5) ans, de type professionnel (enseignant ou non-enseignant).

### DURÉE DE L'EMPLOI:

Pour l'année 74-75

Engagement selon l'article 4.3 la nomination provisoire du document numéro 1 de la politique administrative et salariale.

### SALAIRE ET AUTRES CONDITIONS DE TRAVAIL:

Selon la politique administrative et salariale du personnel de direction des écoles des commissions régionales.

Toute personne intéressée à poser sa candidature à ce poste est priée de faire parvenir sa demande accompagnée de son curriculum vitae pour le 23 août 1974, avant 16 h. 30.

### SERVICES AU PERSONNEL

C.R. Chaudière,  
270, boul. Lacroix,  
Ville Saint-Georges-est,  
Comté de Beauce,  
Tél.: 228-5541.

Si vous désirez des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à M. Roger Carette, directeur des services de l'enseignement.

## COMMISSION RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE

### Demande de professeurs et de suppléants au niveau de l'éducation des adultes

Nous avons besoin de professeurs (posséder un diplôme d'enseignement ou une longue expérience dans la spécialité) pour enseigner à temps partiel dans les domaines suivants:

- Mécanique
- Ajustage mécanique
- Soudure
- Electricité
- Dessin industriel
- Menuiserie
- Agriculture
- Sylviculture
- Techniques commerciales
- Techniques de vente
- Sténographie française
- Sténographie anglaise
- Cuisinier
- Contremaitre
- Couture
- Alimentation
- Personnalité féminine
- Décoration intérieure
- Arts plastiques
- Danse à claquettes
- Animation
- Relations humaines
- Anglais sec. IV et V
- Mathématiques modernes, sec. I à V
- Physique, sec. IV et V
- Chimie, sec. IV et V

### AU NIVEAU DE L'ENSEIGNEMENT RÉGULIER ET DES DIFFÉRENTS SERVICES

Nous avons besoin de personnel pour travailler dans les domaines suivants:

- Suppléants comme professeurs
- Suppléants comme secrétaires
- Suppléants comme magasiniers
- Suppléants comme cuisiniers
- Suppléants comme concierges
- Surveillants d'étude
- Surveillants du midi

Toute personne intéressée à travailler dans ces domaines au niveau de la COMMISSION RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE, est priée de faire la demande d'un formulaire de demande d'emploi aux Services au personnel, C.R. Chaudière, en vous adressant à:

Borromée Bourque,  
Directeur des Services au personnel,  
C.R. Chaudière,  
270, Boul. Lacroix,  
Ville St-Georges-est,  
Comté de Beauce  
Tél.: 228-5541, ext. 212

Les demandes seront reçues jusqu'au 13 septembre 1974.

## Des projets forestiers qui fournissent du travail à 900 étudiants

Le ministère des Terres et Forêts a mis de l'avant un programme de projets étudiants conjoints qui procure cet été du travail à quelque 900 étudiants.

Ces projets de restauration, de recherche, de conservation et d'aménagement forestier sont en opération depuis la mi-juin et se prolongeront jusqu'en septembre.

### DES PROJETS ÉTUDIANTS CONJOINTS

Les projets étudiants conjoints résultent d'ententes entre le ministère des Terres et Forêts et les concessionnaires et/ou permissionnaires forestiers relativement à la poursuite, au cours des vacances d'été 1974, de travaux de restauration, de conservation, de recherche et d'aménagement forestier à l'intérieur de leurs concessions forestières et des secteurs de leur garantie d'approvisionnement.

En vertu de ces ententes, et après acceptation des travaux soumis par les compagnies, le ministère des Terres et Forêts finance, par réduction des droits de coupe, la totalité de ces projets (\$1.250.000), y compris le salaire du personnel permanent de la compagnie affecté à la surveillance et à la supervision des projets acceptés.

Pour sa part, la compagnie s'engage à voir à la bonne marche des travaux et au respect des normes techniques, financières et physiques qui lui sont fixées par le ministère.

### OBJECTIFS DES PROJETS CONJOINTS.

Les objectifs visés par les projets conjoints sont de deux ordres:

- 1- Permettre aux étudiants d'accomplir un travail susceptible d'augmenter leurs connaissances et de les aider financièrement.
- 2- Exécuter des travaux d'aménagement, de restauration, de conservation et de recherche susceptibles d'améliorer et d'accroître le rendement ligneux de la forêt et/ou d'en hausser le potentiel récréatif et éducatif au profit de la population en général.

### CRITÈRES D'ACCEPTATION DES PROJETS

Afin que les projets étudiants conjoints correspondent de façon certaine aux objectifs précédemment mentionnés, le MTF a établi des critères techniques, physiques et financiers qui doivent être respectés par les concessionnaires ou permissionnaires forestiers responsables.

Ainsi, les projets étudiants conjoints doivent respecter les normes techniques et scientifiques habituelles du ministère des Terres et Forêts et, dans le cas des projets de conservation, être utiles à la population et situés dans des endroits fréquentés. De plus, dans ce dernier cas, les compagnies doivent s'engager à maintenir ces améliorations au service du public.

Les projets étudiants doivent également correspondre aux objectifs et/ou aux travaux effectués ou prévus par le ministère et ce, sans excéder le coût normal d'exécution de ces travaux.

Finalement, les projets étudiants conjoints doivent assurer aux étudiants une sécurité et un bien-être total durant toute la durée des travaux.

## NOUVELLES DU MINI-GOLF

Jouez du Mini-Golf ça repose et ça rapporte pour certains. Lors du tirage des dernières semaines, six joueurs assidus se sont mérité chacun \$5.00 lors des tirages hebdomadaires du Mini Golf Oscar Nadeau de Lac Etchemin.

Ce sont Marc André Nolet de St-Odilon, Normand Fortier de St-Prosper, Sylvain Pouliot, France Deblois, Gilles Gagnon et M. Charles St-Hilaire, tous de Lac Etchemin. Bonne chance à tous les amateurs.

## AVIS DE CONCOURS

### CONCOURS NO 3-74:

La Commission régionale de la Chaudière demande un (1) PRINCIPAL ADJOINT

### AFFECTATION:

Ecole polyvalente Abénaki

### ATTRIBUTIONS:

Sous l'autorité du principal de l'école, le principal adjoint est particulièrement affecté aux travaux de supervision de l'enseignement professionnel (incluant le secondaire pratique) et de l'encadrement de ces étudiants.

### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- a) l'autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministère ou une autorisation équivalente.
- b) une expérience de cinq (5) ans, de type professionnel (enseignant ou non-enseignant).

### DURÉE DE L'EMPLOI:

Pour l'année 74-75

Engagement selon l'article 4.3 la nomination provisoire du document numéro 1 de la politique administrative et salariale.

### SALAIRE ET AUTRES CONDITIONS DE TRAVAIL:

Selon la politique administrative et salariale du personnel de direction des écoles des commissions régionales.

Toute personne intéressée à poser sa candidature à ce poste est priée de faire parvenir sa demande accompagnée de son curriculum vitae pour le 23 août 1974, avant 16 h. 30.

### SERVICES AU PERSONNEL

C.R. Chaudière,  
270, boul. Lacroix,  
Ville Saint-Georges-est,  
Comté de Beauce,  
Tél.: 228-5541.

Si vous désirez des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à M. Roger Carette, directeur des services de l'enseignement.

## COMMISSION RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE

### AVIS CONCOURS

### CONCOURS NO 4:

LE RESPONSABLE DE CENTRE (H-1) (secteur A) (à temps partiel)

### ATTRIBUTIONS:

Sous l'autorité d'un directeur de centre, ou d'un responsable de centre, ou de l'adjoint au responsable des services d'éducation des adultes qui assume une telle responsabilité de direction de centre, le responsable adjoint de centre (à temps partiel) assume les responsabilités qui lui sont confiées par son supérieur dans le secteur A, qui comprend les centres suivants:

- St-Philibert
- St-Côme
- St-Benoît
- St-Jean de la Lande
- Notre-Dame des Pins
- St-Georges (cours qui se donnent en dehors de la polyvalente de l'Est)

Il remplace le directeur ou le responsable de centre en cas d'absence de celui-ci et remplit alors les attributions de ce directeur ou de ce responsable.

Il évalue le personnel sous sa responsabilité.

Il accomplit toute tâche que lui confie son supérieur.

Il fait partie de l'équipe de gestion du centre d'éducation des adultes.

### QUALIFICATIONS REQUISES:

Autorisation personnelle permanente d'enseigner ou autorisation appropriée à l'éducation des adultes.

Diplôme exigeant au moins quinze (15) années de scolarité, ou l'équivalent.

Quatre (4) années d'expérience pertinente incluant de l'expérience dans l'éducation des adultes.

N.B. Cette responsabilité représente 12 à 15 heures de travail par semaine, par les soirs.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur application pour le 23 août 74, au bureau de M. Borromée Bourque, directeur des Services au personnel Commission régionale de la Chaudière, 270, boul. Lacroix, Ville Saint-Georges-est, Comté de Beauce.

# ANNONCES CLASSEES

625-7471

## TROIS FACONS DE COMMANDER

Au bureau La Voix du Sud.

aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin

Par la poste C P 400, Lac Etchemin, Dorchester

Par téléphone La Voix du Sud 625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le lundi midi pour parution le jeudi.

### A VENDRE

**A VENDRE:** Trailer à tracteur à bascule. S'adresser à Ste-Germaine tél.: 625-7611.

**A VENDRE:** Chalet à Lac Etchemin ainsi qu'un téléviseur portatif. Pour informations supplémentaires tél.: 625-7541 M. Robert Boucher, Lac Etchemin.

**A VENDRE:** Bois de poêle en érable sec. Pour de plus amples informations s'adresser à 642-5209.

**A VENDRE:** Trailer tente, toit rigide, "Confort" tout équipée. S'adresser à 625-6462 Lac Etchemin.

**A VENDRE:** Pontiac '69, 51.000 milles. S'adresser à 625-7802 Ste-Germaine Station.

**A VENDRE:** Cheval de selle "Quarter Horse" 12 ans, \$250. S'adresser à M. Paulette, 5e rang, Lac Etchemin.

**A VENDRE:** Maison 2 étages 28 x 45 moderne, à St-Malachie Village. Pour informations 642-2890.

**A VENDRE:** Pick Up International 1966 en très bonne condition, ainsi qu'un Chevrolet 'Biscayne' 1968, 4 portes, radio, 48.000 milles. Pour plus de détails, tél.: 383-3771 Ste-Justine.

**A VENDRE:** Chiens berger allemand et husky de 3 mois, mâles et femelles. S'adresser au no: 383-3551 Ste-Justine. Un réfrigérateur à bière neuf, 24 caisses, longueur 6 pieds, 3 portes. S'adresser à 383-3658 ou 383-3771 Ste-Justine.

**A VENDRE:** Maison de deux logements, à Ste-Justine, coin de la rue Langevin et Ste-Anne, grand jardin, garage, chauffage central, entrée de laveuse, très bon locataire au second étage. Le logement du 1er étage sera libre vers le 15 août (à louer sinon vendu) vente cause de santé. Pour informations, s'adresser à J.E. Gérard Tanguay, Ste-Justine, tél.: 383-3472.

**A VENDRE:** Tracteur International (poney) avec faucheuse et charue. Prix \$400.00. Aussi moto "Kawasaki '73" 100 CC, de trail. Prix \$550.00. Pour informations supplémentaires s'adresser à M. Camil Bouffard, tél.: 625-8212 Lac Etchemin.

**A VENDRE:** Commerce de peinture. S'adresser à Gérard Ferland, 625-2732.

**A VENDRE:** Ford '66 et un Chrysler '65, les deux très propres, à prix d'aubaine. Pour plus de détails, tél.: 383-3221 Ste-Justine.

**A VENDRE:** Commerce Auto-Neige à vendre, avec bâtisse chauffée et maison 2 étages à Ste-Justine Dorchester. Rue Principale, possibilité de garage ou restaurant. Tél.: 625-2091.

### A LOUER

**A LOUER:** Maison seule avec entrée asphaltée située au centre du village. Pour informations supplémentaires s'adresser à 383-3139 Ste-Justine Langevin.

**A LOUER:** Un logement de 4 1/2 pièces et un de 5 1/2 pièces, meublé si désiré, libre immédiatement. S'adresser à 625-6211 ou 625-3172 Lac Etchemin.

**A LOUER ou A VENDRE:** Maison à louer ou à vendre, 305 Place de la Montagne, Lac Etchemin, 9 appts. Informations supplémentaires. (418) 839-4388 J.-M. Pouliot.

**A LOUER:** Logement neuf 5 1/2 pièces situé rue Pouliot, chauffage électrique, lustres posés, tapis. Pour informations, 625-4862, Lac Etchemin.

**A LOUER: CHAMBRE A STE-FOY** Site idéal pour étudiantes du CEGEP Ste-Foy ou de l'Univ. Laval. Chambre simple ou double. Prix raisonnable. S'adresser après 6.00 heures au no: 656-1893 Québec.

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, chauffé, idéal pour gens tranquilles ou personne seule, situé à 210 rue du Sanatorium. Pour info. supplémentaires tél.: 625-7361 Lac Etchemin.

**A LOUER:** 1 logement 4 1/2 pièces chauffé \$97.00 par mois, entrée laveuse et sècheuse, situé au 337 2e avenue à Lac Etchemin, tél.: 625-3352.

**A LOUER:** Logement de 5 pièces, chauffé, éclairé si désiré, à Ste-Rose sur la Rue Principale. S'adresser à Rosaire Roy, tél.: 267-4101.

### ON DEMANDE

**ON DEMANDE:** Femme ou fille pour travail dans une maison privée, deux enfants. Tél.: 625-7434.

**ON DEMANDE:** Aide familiale avec expérience à St-Damien, chambre avec téléviseur, deux enfants, fin de semaine libre. Travail à l'année. Commencant le 26 août. Pour plus d'informations s'adresser à Mme Marchand tél.: 789-2698 St-Damien.

**ON DEMANDE:** Femme demandée pour travail à temps partiel dans la vente de produits connus. S'adresser à 594-2529 Morissette Station.

**ON DEMANDE:** Compagnie Internationale à la recherche de représentants et représentantes pour la région. Bonnes conditions. Communiquez avec M. Fabien Gilbert, St-Odilon, tél.: 464-4191.

**DEMANDE:** Jeune fille ou femme mariée demandée comme caissière, emploi à temps partiel avec possibilité de permanence, pour commerce de Lac Etchemin. S'adresser à 625-8632.

**APPRENEZ A CONDUIRE LES CAMIONS REMORQUES.** - Entraînement ici même au Canada. - Frais du cours déductibles pour fins d'impôt. - Aide de placement garantie. - Entraînement en français ou en anglais. Pour votre demande d'entrevue, écrivez: Service de Sécurité, The Canadian Institute of Tractor Trailer Training Ltd. 150 Edward, B.P. 68, Cornwall, Ontario ou composez: (613) 933-5621.

### DIVERS

**IMPRIMERIE COMMERCIALE** du Lac Etchemin Enr. 351, 2e Avenue (voisin du Cinéma Royal) Tél.: 625-5612. Papeterie commerciale, de mariage, mortuaire, articles de publicité, impressions tout genre. Ouvert du lundi au vendredi de 8 hres A.M. à 5 hres P.M. Samedi sur rendez-vous seulement.

**GRÂCE À VOUS NOUS AIDERONS SOYEZ GÉNÉREUX**



Centre de Main-d'œuvre du Canada

Canada Manpower Centre

Cette chronique sur les occasions d'emplois est un message d'intérêt public présenté par votre journal en collaboration avec le Centre de Main-d'Œuvre du Canada, de Ville St-Georges.

271, 1ère Ave Est, Ville St-Georges  
Tél.: 228-8806

OPPORTUNITÉS D'EMPLOIS DANS LA RÉGION

### FEMMES:

- F-6123 Barmaid avec expérience pour St-Joseph, St-Théophile, St-Martin.
- F-6125 Serveuse de table pour restaurant de la région d'Armstrong, St-Georges, St-Martin.
- F-6149 Plusieurs bonnes pour maisons privées de St-Georges, St-Théophile et St-Côme. Travail à l'année.
- F-8563 Couturières avec ou sans expérience pour St-Georges, St-Ephrem et St-Honoré. Expérience pour St-Joseph.

### HOMMES:

- H-1143 Un assistant directeur de production industrielle. Formation CEGEP en techniques administratives, ou 12ième avec 2 ans d'expérience, bon en anglais. Agé d'au moins 25 ans.
- H-2165 Un technicien en génie civil demeurant dans la région.
- H-5135 Un vendeur de machines à coudre. Client de Ste-Germaine aura pour territoire paroisses environnantes. Doit posséder auto. Marié et âgé de 20 à 40 ans.
- H-5137 Un commis-vendeur pour St-Georges.
- H-5137 Commis d'épicerie âgé de 25 ans et moins pour employeur de Ville St-Georges.
- H-5193 Deux vendeurs-livreurs. Un de Beauceville et un autre de St-Georges.
- H-6121 Cuisinier avec expérience si possible pour St-Georges.
- H-8215 Un boucher dans la coupe ordinaire et dans l'abattage. Expérience requise.
- H-8319 Un affûteur de scie avec expérience pour limage de scies "BAND SAW".
- H-8335 7 soudeurs demandés sur fabrication en série, fer ornemental et réparation de machineries forestières. Salaire entre \$2.75 et \$4.00 l'heure.
- H-8537 Un dépanneur de radios et téléviseurs avec expérience.
- H-8581 Mécaniciens d'autos, qualifiés, pour divers employeurs de St-Georges. Salaire jusqu'à \$4.50 l'heure.
- H-8581 Homme dans la vingtaine avec connaissance en soudure pour apprendre à réparer et poser des radiateurs d'auto. Poste à St-Georges.
- H-8584 Mécanicien de machine à coudre.
- H-8595 Un candidat possédant 1 an d'expérience dans la pose d'antirouille.

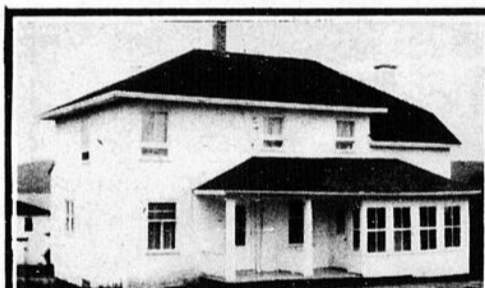
### AVIS SPÉCIAL

Bûcherons pour différents endroits au Québec.

## MAISONS A VENDRE

3 maisons de 5 1/2 pièces chacune, briques et pierres à l'extérieur, chauffage à l'électricité (qui répond aux normes des maisons Novelec). Situées à Lac Etchemin.

Pour informations tél.: 774-6771, Beauceville



MAISON  
À  
VENDRE

Maison de 2 logements de 5 et 6 pièces chacun, terrain 80' x 130', situé 100 rue Ouellet. Prix à discuter. Terrain de 75' x 85' situé sur la Rue Bégin à Lac Etchemin. Pour informations s'adresser à CONRAD PLANTE tél.: 625-2992.

CINEMA  
**ETOILE**  
STE-JUSTINE God.

Horaires des Programmes  
Samedi: 9 hres  
Dimanche: 7.30 hres  
Programme sujet à changement sans avis

SAM. DIM. 17-18

Le plus nouveau métier au monde!

**SALONS de MASSAGE**

LISA BLOURE  
Couleur

Programme double

**JEUX POUR COUPLES INFIDÈLES**

COULEUR DANIELE VLAMINCK PIERRE ROUSSEAU

Service d'Optique Elite Ltée

RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMETRIE

Détailants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec.

Place Laurier, Ste-Foy 653-8396  
2, Edifice Place Québec 529-5883  
Gare Centrale d'autobus 529-4655  
1050, St-Jean, Québec 692-2292

## CINEMA REX

Air Climatisé - 800 sièges - Tél.: jour et soir: 227-3774  
Sam.: 7h., 8h.30 - Dim.: 2h., 7h., 8h.30 sur semaine: 7.30

AOÛT 16 17 18 19 20

VEN SAM DIM LUN MAR

BALANCEZ-VOUS avec GRETA

LA VIE SEXUELLE DE GRETA

3D

MON FRÈRE... MON ASSASSIN

Tristan Rogers  
Karen Boyes  
Alan Curtis  
Leena Skoog

15

15

# ACHETEZ VOTRE **Quasar**

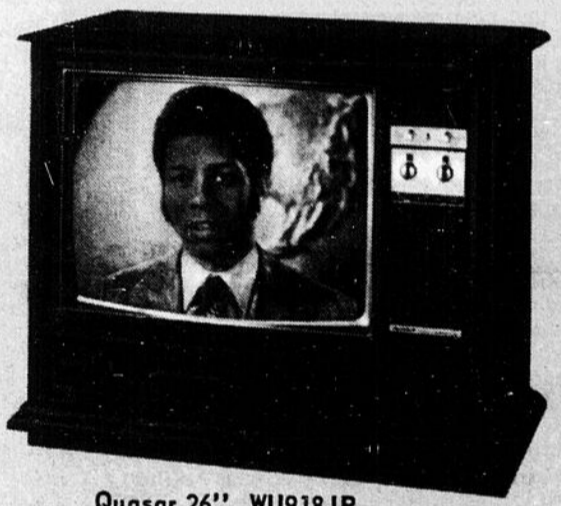
## de **MOTOROLA** **DES MAINTENANT SUR LES NOUVEAUX MODELES 75 ET PROFITEZ DE MEILLEURS PRIX**

ENCORE QUELQUES MODELES 1974 DISPONIBLES

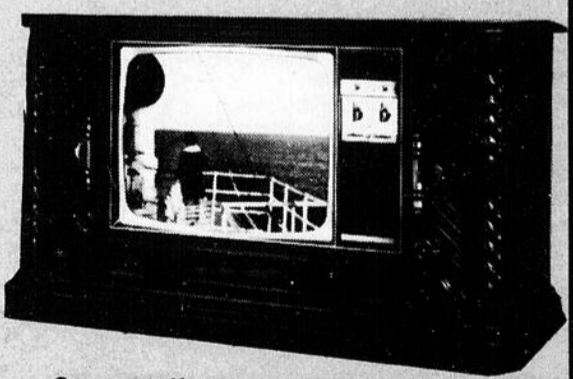
*Echanges acceptées sur achat de Téléviseurs neufs*

CHEZ **Giguère T.V. Enr.** STE-CLAIRE

Voyez les nouveaux QUAZAR 75 avec "Super-Automatique" qui vous donnent la meilleure luminosité, quel que soit l'éclairage de l'appartement



Quasar 26" WU918JP



Quasar 25" WU8010KP

MAGNIFIQUES CHOIX DE TELEVISEURS COULEURS ET NOIR ET BLANC

## GARANTIE 2 ANS

- 100% sur toutes les pièces
- 100% sur la main-d'oeuvre
- AVEC LES MINICIRCUITS
- TUBE-ÉCRAN MATRIX BRILLANT

Une matrice noire enveloppe chaque couleur d'une infinité de points qui donnent des images nettes, claires, aux couleurs vives.

- SYNTONISATION COULEUR INSTAMATIC
- Poussez seulement sur un bouton et automatiquement vous réglez l'intensité, la teinte, le contraste, la luminosité et pouvez même activer l'accord précis automatique.

2 ÉLECTRONICIENS À VOTRE SERVICE



Quasar 22" TT687JW



Quasar 17" TP590HW



VENTE SERVICE

STE-CLAIRE, CTE DORCHESTER

TEL.: 883-3362

ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE TOUS GENRES

BIBLIOTHÈQUE DU QUÉBEC